

# Kultur Kalender

2016

7 JUL

8 AUG

9 SEP

## KULTUR AUS ÖSTERREICH IN JAPAN

### 芸術 kunst

「生への言祝ぎ」

6月11日～7月18日 大分県立美術館

オーストリアのアーティスト、ドリス・ウーリヒ、トネ・フィンク、マリアンネ・グレーバーによるワークショップやパフォーマンスが予定されている。スケジュール等は下記ウェブサイトよりご確認ください。  
http://www.opam.jp/exhibitions/detail/103

### ヨハン・ルーフ & ラウラ・ヴァーグナー 映像上映と展示

7月27日 オーストリア大使館  
johannlurf.net laurawagner.eu

ウィーン出身のアーティスト2名によるアート・イベント。ヨハン・ルーフの短編映画7本を上映し、ラウラ・ヴァーグナーが日本滞在中に作成した最新コラージュ作品を展示する。ルーフは現在アーティスト・イン・レジデンスとして東京に在住。映像制作を行っている。当日は、2名のアーティストがそれぞれ作品解説を行う(英語、通訳なし)。

### クラナハ展 500年後の誘惑

10月15日から 東京、国立西洋美術館  
www.tbs.co.jp/vienna2016/

ウィーン美術史美術館、国立西洋美術館ほかの共同主催により、ルカス・クラナハ(父)の大作展が日本で初めて開催される。

### „Auspicious Celebration of Lives“

11. Jun. – 18. Jul. Oita Prefectural Art Museum

Als Teil der Ausstellung sind Performances der österreichischen KünstlerInnen Doris Uhlich, Tone Fink und Marianne Greber geplant.  
http://www.opam.jp/en/exhibitions/detail/104

### Johann Lurf & Laura Wagner Screening & Exhibition

27. Jul. Österreichische Botschaft Tokyo  
johannlurf.net laurawagner.eu

Die beiden in Wien lebenden Künstler Johann Lurf und Laura Wagner beschäftigen sich in ihren Arbeiten mit Gefundenem und dessen Neuordnung. Johann Lurf, der derzeit als Gewinner eines „Artist in Residence“ Stipendiums in Tokyo lebt, wird sieben seiner Kurzfilme präsentieren. Laura Wagner zeigt neue Collagen, die während ihres Aufenthaltes in Japan entstanden sind.

### Lucas Cranach The Elder – 500 Years of the Power of Temptation

ab 15. Okt. National Museum of Western Art, Tokyo  
www.tbs.co.jp/vienna2016/

Das Kunsthistorische Museum Wien präsentiert in Kooperation mit seinen japanischen Partnern zum ersten Mal in Japan den Maler Lukas Cranach den Älteren in einer umfassenden Werkschau.



ヨハン・ルーフ & ラウラ・ヴァーグナー 映像上映と展示  
Johann Lurf & Laura Wagner Screening & Exhibition

© „Twelve Tales Told“ (2014), Johann Lurf



東宝ミュージカル「エリザベート」  
Toho Musical „Elisabeth“

© Photo by Leslie Kee

### 演劇 ダンス theater, tanz

#### 東宝ミュージカル「エリザベート」

6月28日～7月26日 東京、帝国劇場  
8月6日～9月4日 福岡、博多座  
9月11日～30日 大阪、梅田芸術劇場  
www.tohostage.com/elisabeth/

#### 宝塚宙組公演 「エリザベート 愛と死の輪舞(ロンド)」

7月22日～8月22日 宝塚大劇場  
9月9日～10月16日 東京宝塚劇場  
https://kageki.hankyu.co.jp/revue/2016/elisabeth/

#### Toho Musical „Elisabeth“

28. Jun. – 26. Jul. Imperial Theatre, Tokyo  
6. Aug. – 4. Sep. Hakataza Theater, Fukuoka  
11. – 30. Sep. Umeda Arts Theater, Osaka  
www.tohostage.com/elisabeth/

#### Takarazuka Cosmos troupe Musical „Elisabeth: Rondo of Love and Death“

22. Jul. – 22. Aug. Takarazuka Grand Theater  
9. Sep. – 16. Okt. Tokyo Takarazuka Theater  
https://kageki.hankyu.co.jp/revue/2016/elisabeth/

### 映画 film

#### 「壁」ユリアン・ペルスラー監督 EUフィルムフェスティバル2016での上映

7月8日、9日 京都府京都文化博物館  
www.eufilmdays.jp

女(マルティナ・ゲデック)がある朝、美しい自然に囲まれた山小屋で目覚めると、越えることのできないガラスの壁の中に閉じ込められていた。その向こうではすべての生き物が石になっているように見えるのだった… 犬と牛、猫とともに、彼女は新しい生活に臨む。映像化の難しいマーレン・ハウスホーファーの原作小説をもとに、ある女性の感情の変化を描いた意欲作。

#### アルス・エレクトロニカ 2015入選作上映会

9月 www.theatercafe.jp

#### „Die Wand“ Regie: Julian Pölsler EU Film Days 2016

8., 9. Jul. The Museum of Kyoto  
www.eufilmdays.jp

Eine Frau (Martina Gedeck) wacht eines Morgens in einer Hütte in den Bergen auf und findet sich eingeschlossen von einer unüberwindbaren gläsernen Wand, hinter der es offenbar kein Leben mehr gibt. Mit einem Hund, einer Kuh und einer Katze stellt sie sich den Herausforderungen ihres neuen Lebens. Die Literaturverfilmung nach Marlen Haushofer erzählt die emotionale Entwicklung einer Frau vor einem fiktionalen Hintergrund. Eine der großen Herausforderungen, welche die österreichische Literatur an das Kino zu stellen vermag.

#### Kurzfilmauswahl des Ars Electronica Animation

Sep. www.theatercafe.jp



「壁」ユリアン・ペルスラー監督 „Die Wand“ Regie: Julian Pölsler

© Mizronsky

### 語学 sprachdiplom

#### オーストリア政府公認ドイツ語能力検定試験 2016年夏 ÖSD (Österreichisches Sprachdiplom Deutsch)

大阪：2016年6月25日(土) 問合せ：ÖSD 関西事務局 E-mail: osd.kansai@gmail.com  
札幌：2016年7月2日(土) 問合せ：ÖSD 札幌事務局 E-mail: satshuk@hokusei.ac.jp  
東京：2016年7月3日(日) 問合せ：ÖSD 関東事務局 E-mail: osd.tokyo.shindo@gmail.com  
名古屋：2016年7月3日(日) 問合せ：ÖSD 名古屋事務局 E-mail: nagoya.oesd@gmail.com  
福岡：2016年7月16日(土) 問合せ：ÖSD 九州事務局 E-mail: oesd.fukuoka@yahoo.com

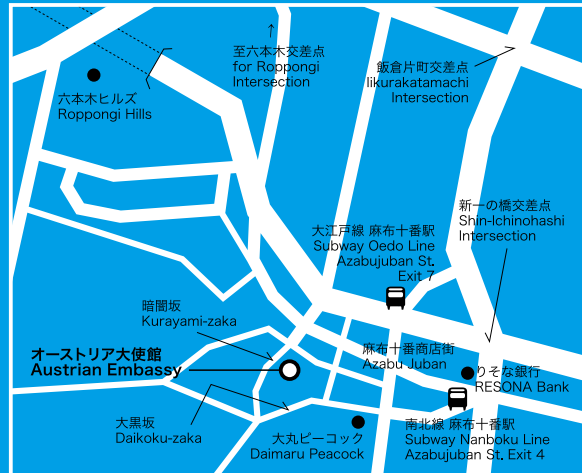
オーストリア政府公認ドイツ語能力検定試験(ÖSD)は1994年にオーストリア連邦省3省により発案された、欧州評議会が定める厳正な基準に基づいた国家公認のドイツ語能力検定試験。世界で200を超えるライセンスを持った試験センターで実施され、年間4万人以上が受験している。ドイツ語が必要とされる日常生活、就職、高等教育機関への入学などドイツ語能力が問われる場面で国際的に通用するドイツ語能力を証明するものとなっている。オーストリアドイツ語能力検定試験はドイツ語のもつ多様性を重視する立場から、試験問題の作成にあたっては、ドイツ語圏の主要3カ国(ドイツ、スイス、オーストリア)それぞれの標準語を考慮し、具体的にはこの3カ国で実際に用いられているテキストや録音資料を使用することによって、ドイツ語圏全体の実際の言語状況を試験問題に反映させている。「初級 I」ならびに「初級 II」、「Zertifikat Deutsch(ドイツ語基礎統一試験)」、「中級」、「上級」、「ビジネスドイツ語」の6つのレベルに分かれており、各レベルとも筆記試験(読解、聴解、作文)と口述試験によって構成されている。受験に際しては特に条件はなく、特定の講座を受講すれば、誰でも自由に希望するレベルを受験することができる。自分のレベルがわからない場合は、オーストリア、ウィーンの試験本部のホームページから試験問題をダウンロードして自己診断するか、各事務局に相談することもできる。筆記試験、口述試験共に合格した場合、オーストリア政府公認の合格証が交付される。筆記試験、口述試験のどちらか一方のみ合格した場合は、部分合格証が交付され、1年以内であれば不合格だった試験のみを部分受験することもできる。http://www.flc.kyushu-u.ac.jp/~de/oesd/

## KULTUR AUS ÖSTERREICH IN JAPAN

発行者：オーストリア大使館  
編集：コンスタンティン・サウペ、曾我晶子 デザイン：ハイアートデザインスタジオ  
当刊行物は2016年6月1日現在の資料を基に細心の注意を払って編集しておりますが、内容変更や記述によって生じたトラブルに関し発行者は法的責任は一切負いません。  
内容に関してのご意見、ご質問はオーストリア大使館文化フォーラム  
〒106-0046 東京都港区元麻布1-1-20 Tel. 03-3451-8281 までお寄せください。

Herausgeber: Österreichische Botschaft / Kulturforum  
Redaktion: Konstantin Saupe, Akiko Soga Gestaltung: HiART DESIGN STUDIO  
Änderungen vorbehalten. Für die Gestaltung und Vollständigkeit der Angaben kann keine Gewähr übernommen werden.

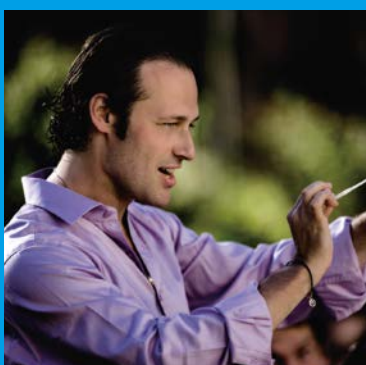
オーストリア文化フォーラム







アンドレアス・ピクスナー (指揮)  
Andreas Pixner (Chorleiter)



サッシャ・ゲッツェル (指揮)  
Sascha Goetzl (Dirigent)



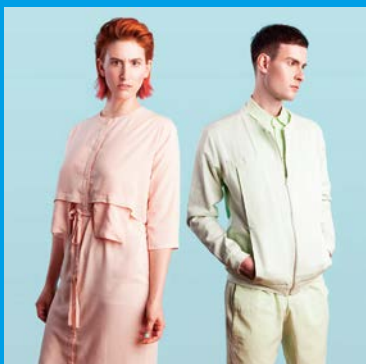
クリスティアン・アルミンク (指揮)  
Christian Arming (Dirigent)



ライナー・キュッヒル (ヴァイオリン)  
Rainer Küchl (Violine)



ヴォルフガング・ムースピール・トリオ (ジャズ)  
Wolfgang Muthspiel Trio (Jazz)



キッズンキャッツ (エレクトロ・ポップ)  
KIDS N CATS (Electro Pop)



ハーゲン・クアルテット  
Hagen Quartett



ピアノデュオ・クトロヴァッツ  
Piano Duo Kutrowatz



ウィーン・フィルハーモニー管弦楽団  
Wiener Philharmoniker

### ペーター・ヴェヒター (ヴァイオリン)

7月2日 河口湖円形ホール  
7月18日 すみだトリフォニーホール  
7月23日 東灘区民センター

Information: Tel. 080-4765-3811

### アンドレアス・ピクスナー (指揮)

7月9日 コンサート/東京、イグナチオ協会  
7月12日 ワークショップ/東京、月瀬ホール

Information: <http://oratioclub.jp/concert/concert.html>

### サッシャ・ゲッツェル (指揮)

二期会オペラ  
『フィガロの結婚』

7月15日～18日 東京文化会館

Information: [www.nikikai.net/lineup/figaro2016/index.html](http://www.nikikai.net/lineup/figaro2016/index.html)

### 神奈川フィルハーモニー管弦楽団

9月17日 横浜みなとみらいホール  
ライナー・キュッヒル(ヴァイオリン)との共演

9月22日 神奈川県民ホール

Information: [www.kanaphil.or.jp](http://www.kanaphil.or.jp)

### クリスティアン・アルミンク (指揮)

#### NHK 交響楽団

7月15日 東京、NHK ホール  
7月16日 大阪、ザ・シンフォニーホール  
7月17日 松山、ひめぎんホール  
7月19日 三原市芸術文化センターポポロ

Information: [www.nhkso.or.jp](http://www.nhkso.or.jp)

#### 群馬交響楽団

7月23日 群馬音楽センター、高崎  
7月24日 太田市新田文化会館・エアリスホール

Information: [www.gunkyo.com](http://www.gunkyo.com)

ライナー・キュッヒル (ヴァイオリン)、  
ダニエル・フロシャウアー (ヴァイオリン)、  
ハンス・ペーター・オクセンホーファー  
(ヴィオラ)、エディソン・パシュコ (チェロ)、  
ミヒャエル・ブラーデラー (コントラバス)

7月16日 PMF2016オープニング・コンサート  
札幌芸術の森・野外ステージ

7月18日、20日 PMF ウィーン弦楽四重奏演奏会  
札幌コンサートホール Kitara

7月23日、24日 PMF オーケストラ演奏会  
札幌コンサートホール Kitara

Information: [www.pmf.or.jp](http://www.pmf.or.jp)

### ヴォルフガング・ムースピール・トリオ (ジャズ)

8月3日～5日 東京、コットンクラブ

Information: [www.cottonclubjapan.co.jp](http://www.cottonclubjapan.co.jp)

グラーツフェスティバル弦楽楽団  
ヘンマ・プレシュベルガー (ハックブレット)  
クリストフ・レッシ (作曲家)

関西大学創立130周年記念  
「豊臣期大阪図屏風」コンサート

8月9日 大阪、フェスティバルホール

Information: [www.kansai-u.ac.jp/ku130/concert/](http://www.kansai-u.ac.jp/ku130/concert/)

トーマス・スクウェレス (作曲、チェロ)、  
ダニエル・オリヴァー・モーザー (作曲)

8月19日 東京、けやきホール

### キッズンキャッツ (エレクトロ・ポップ)

9月12日 東京、フィーバー  
9月15日 神戸、MUSIC ZOO KOBE 太陽と虎  
9月16日 大阪、MUSIC BAR ファンダンゴ  
9月17日 名古屋、CLUB ROCK'N'ROLL  
9月18日 東京、Heaven's Door  
9月19日 仙台、Live House enn 3rd

Information: [www.kidsncats.com](http://www.kidsncats.com)

### ハーゲン・クアルテット

9月13日 東京、サントリーホール  
9月14日 東京オペラシティ

Information: Tel. 03-5840-2222

### ピアノデュオ・クトロヴァッツ 山中湖国際音楽祭2016

9月17日～19日 山中湖畔荘ホテル清溪

Information: [www.nippon-seinenkan.or.jp/ongakusai/index.htm](http://www.nippon-seinenkan.or.jp/ongakusai/index.htm)

ヨハネス・フライシュマン (ヴァイオリン)  
& ノーマン・シェトラー (ピアノ)

9月23日 横浜、さくらホール  
9月24日 札幌、ふきのとうホール

Information: [www.johannesfleischmann.at](http://www.johannesfleischmann.at)

### ウィーン・フィルハーモニー 管弦楽団日本公演

10月1日～10月16日まで  
サントリーホール(東京)ほか各地で公演

Information: [www.suntory.co.jp/suntoryhall/](http://www.suntory.co.jp/suntoryhall/)

### Peter Wächter (Violine)

2. Jul. Kawaguchiko Enkei Hall  
18. Jul. Sumida Triphony Hall  
23. Jul. Higashinada Kumin Center

Information: Tel. 080-4765-3811

### Andreas Pixner (Chorleiter)

9. Jul. Konzert in St. Ignatius Church, Tokyo  
12. Jul. Workshop in Tsukise Hall, Tokyo

Information: <http://oratioclub.jp/concert/concert.html>

### Sascha Goetzl (Dirigent)

Tokyo Nikikai Opera Theatre  
「Le Nozze Di Figaro」

15. – 18. Jul. Tokyo Bunka Kaikan

Information: [www.nikikai.net/lineup/figaro2016/index.html](http://www.nikikai.net/lineup/figaro2016/index.html)

### Kanagawa Philharmonic Orchestra

17. Sep. Yokohama Minato Mirai Hall  
mit Rainer Küchl (Violine)

22. Sep. Kanagawa Kenmin Hall

Information: [www.kanaphil.or.jp](http://www.kanaphil.or.jp)

### Christian Arming (Dirigent)

#### NHK Symphony Orchestra

15. Jul. NHK Hall, Tokyo  
16. Jul. The Symphony Hall, Osaka  
17. Jul. Himegin Hall, Matsuyama  
19. Jul. Mihara Performing Arts Center Popolo

Information: [www.nhkso.or.jp](http://www.nhkso.or.jp)

#### Gunma Symphony Orchestra

23. Jul. Gunma Ongaku Center, Takasaki  
24. Jul. Airys Hall, Ota

Information: [www.gunkyo.com](http://www.gunkyo.com)

Rainer Küchl (Violine),  
Daniel Froschauer (Violine),  
Hans Peter Ochsenhofer (Viola),  
Edison Pashko (Cello),  
Michael Bladerer (Kontrabass)

16. Jul. PMF2016 Opening Concert  
Sapporo Art Park Outdoor Stage

18., 20. Jul. PMF VIENNA String Quartet Concert  
Sapporo Concert Hall Kitara

23., 24. Jul. PMF Orchestra Concert  
Sapporo Concert Hall Kitara

Information: [www.pmf.or.jp](http://www.pmf.or.jp)

### Wolfgang Muthspiel Trio (Jazz)

3. – 5. Aug. Cotton Club, Tokyo

Information: [www.cottonclubjapan.co.jp](http://www.cottonclubjapan.co.jp)

Graz Festival Strings  
Hemma Pleschberger (Hackblett)  
Christof Ressi (Komponist)

Kansai University 130 Jahres Jubiläumskonzert  
„Osaka zu Byobu“

9. Aug. Festival Hall, Osaka

Information: [www.kansai-u.ac.jp/ku130/concert/](http://www.kansai-u.ac.jp/ku130/concert/)

Tomasz Skweres (Komponist, Cello),  
Daniel Oliver Moser (Komponist)

19. Aug. Keyaki Hall, Tokyo

### KIDS N CATS (Electro Pop)

12. Sep. FEVER, Tokyo  
15. Sep. MUSIC ZOO KOBE TAIYO TO TORA, Kobe  
16. Sep. MUSIC BAR FANDANGO, Osaka  
17. Sep. CLUB ROCK'N'ROLL, Nagoya  
18. Sep. Heaven's Door, Tokyo  
19. Sep. Live House enn 3rd, Sendai

Information: [www.kidsncats.com](http://www.kidsncats.com)

### Hagen Quartett

13. Sep. Suntory Hall, Tokyo  
14. Sep. Tokyo Opera City

Information: Tel. 03-5840-2222

### Piano Duo Kutrowatz Lake Yamanaka International Music Festival 2016

17. – 19. Sep. Yamanakakohanso Hotel Seikei

Information: [www.nippon-seinenkan.or.jp/ongakusai/index.htm](http://www.nippon-seinenkan.or.jp/ongakusai/index.htm)

Johannes Fleischmann (Violine) &  
Norman Shetler (Klavier)

23. Sep. Sakura Hall, Yokohama  
24. Sep. Fukinoto Hall, Sapporo

Information: [www.johannesfleischmann.at](http://www.johannesfleischmann.at)

### Wiener Philharmoniker in Japan

1. – 16. Okt.  
Konzerte in Suntory Hall (Tokyo) u.a.

Information: [www.suntory.co.jp/suntoryhall/](http://www.suntory.co.jp/suntoryhall/)